

CHÁNH XỨ:

Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu

PHÓ XỨ:

Lm. Ansgar Phạm Tĩnh, SDD

Phó Tế: Đaminh Đặng Văn Nước

Sr. Marie Nguyễn Tuyết Mơ, ICM

Ô. Hoàng Khoa Việt (Long) —Thư Ký

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ—PARISH OFFICE

297 West Par Street

Orlando, Florida 32804

Giờ Mở Cửa —Office Hours

8:00 AM tới 4:30 PM

Văn Phòng Giáo Lý & Việt Ngữ

(407) 894-6001 (*cuối tuần*)

thanhtomathienschool

@philipminhparish.org

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ

Thứ Hai tới Thứ Sáu: 6:00 chiều: Kinh chiều

6:30 chiều: Thánh Lễ

Thứ Ba & Thứ Năm: 8:00 sáng: Thánh Lễ

Thứ Bảy: 6:00 chiều: Lễ Vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật: 7:15 sáng: Kinh Sáng

8:00 sáng, 10:00 sáng: Thánh Lễ

11:50 sáng: Lầu Hát Mân Côi

12:30 trưa: Thánh Lễ

Lễ Trọng/Buộc (Holy Days of Obligation)

6:30 chiều: Thánh Lễ Vọng

8:00 sáng và 7:30 chiều: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể:

Thứ Hai - thứ Sáu: 5:45 chiều tới 6:15 chiều

Thứ Sáu đầu tháng: 7:00 chiều - 9:00 đêm

Giải Tội: Thứ Hai - thứ Sáu: 5:50 - 6:15 chiều

Thứ Bảy: 5:15 - 5:45 chiều

Chúa Nhật: 7:15 - 7:45 sáng

11:45 sáng - 12:15 trưa

và những giờ hẹn riêng

Rửa Tội: Chúa Nhật đầu tháng—1:45 trưa

Lớp Bí Tích Rửa Tội: *Thứ Tư của tuần 3 mỗi tháng lễ.* Phụ huynh và người đỡ đầu buộc tham dự.

Xức Dầu Bệnh Nhân: Xin liên lạc văn phòng giáo xứ trong giờ làm việc hoặc số: **407-927-0403** khi văn phòng đóng cửa

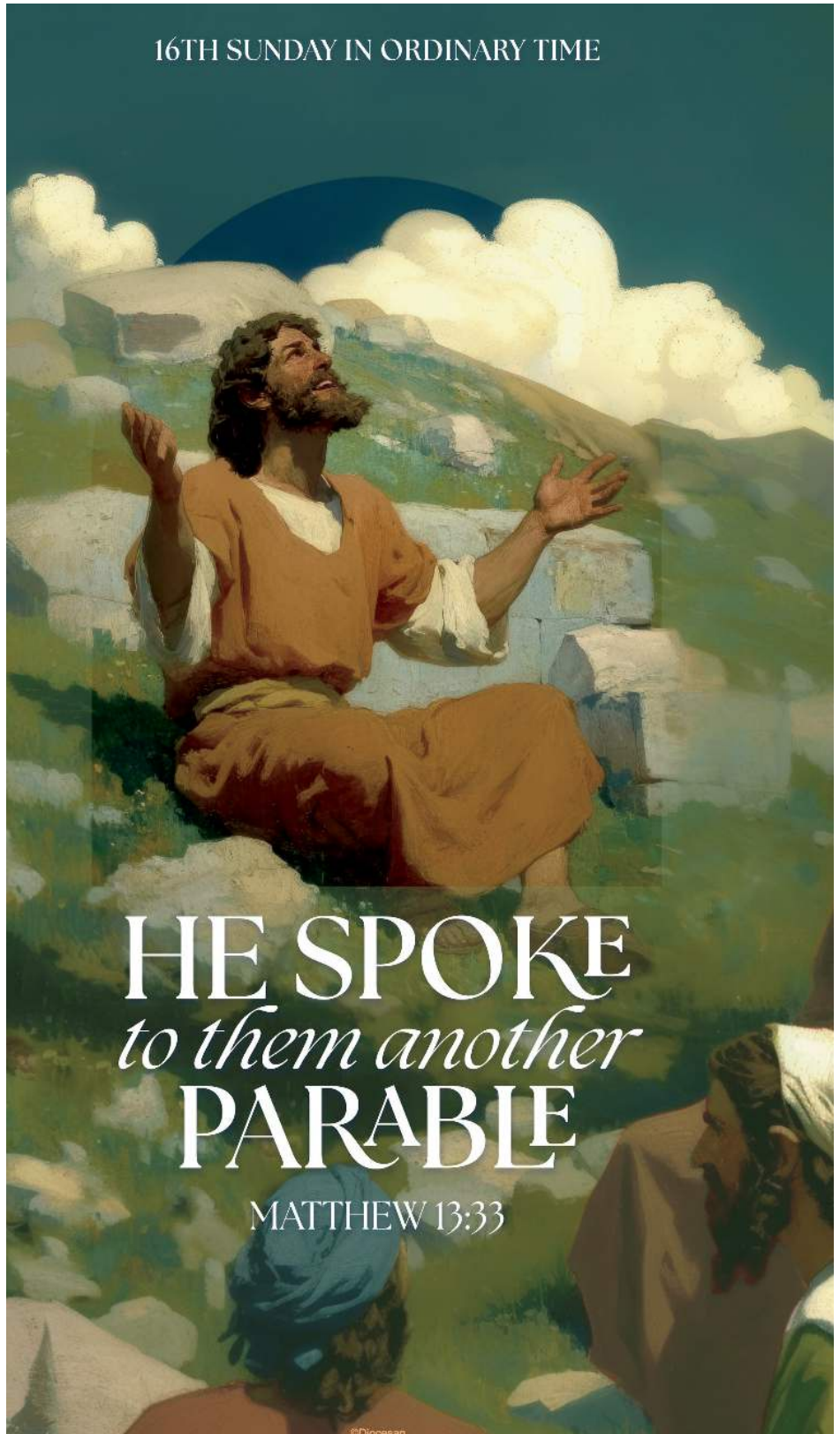
Hôn Phối: Xin liên lạc với linh mục càng sớm càng tốt, nhưng tối thiểu (at least) sáu (6) tháng trước ngày dự định thành hôn

Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ: Nếu quý vị mới đến cư ngụ tại Orlando và vùng phụ cận, xin mời ghi danh gia nhập giáo xứ. Đơn ghi danh được để ở cuối thánh đường. Xin cảm ơn và chào mừng.

Giáo Xứ

Thánh Philipphê PHAN VĂN MINH

16TH SUNDAY IN ORDINARY TIME



HE SPOKE
to them another
PARABLE

MATTHEW 13:33

15 West Par Street, Orlando, Florida 32804 ■ ĐT (VP): (407) 896-4210 ■ ĐT. Khẩn cấp: (407) 927-0403

www.PhilipMinh.Church

Office@PhilipMinh.Church

LỊCH PHỤNG VỤ*Bài đọc Chúa Nhật: Năm A**Ngày thường: Năm Chẵn (2)-- GKPV 4**Mùa Thường Niên / Ordinary time: 16***20/7 Thứ Hai:** *Thánh Apôlinarê, GM, Tử đạo**Mk 6:1-4,6-8; Mt 12:38-42***21/7 Thứ Ba:** *Thánh Lôrensô Boridixi, LM, Tiền sĩ**Mk 7:14-15,18-20; Mt 12:46-50***22/7 Thứ Tư:** *Thánh MARIA MẠĐALÊNA**Dc 3:1-4a; Ga 20:1-2,11-18***23/7 Thứ Năm:** *Thánh Bighitta, Nữ tu**Gr 2:1-3,7-8,12-13; Mt 13:10-17***24/7 Thứ Sáu:** *Thánh Shabel Makhluף, Linh mục**Gr 3:14-17; Mt 13:18-23***25/7 Thứ Bảy:** *Thánh GIACÔBÊ, TỔNG ĐỒ**2 Cr 4:7-15; Mt 20:20-28***26/7 CHÚA NHẬT XVII THƯỜNG NIÊN***1 V 3:5,7-12; Rm 8:28-30; Mt 13:44-52***SINH HOẠT GIÁO XỨ TRONG TUẦN****Thứ Hai – 20/7:**

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

7:00 chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa

Thứ Ba – 21/7:

8:00 sáng: Thánh lễ

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

Thứ Tư – 22/7:

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

Thứ Năm – 23/7:

8:00 sáng: Thánh lễ

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

Thứ Sáu – 24/7:

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

Thứ Bảy – 25/7:

6:00 chiều: Thánh Lễ vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật – 26/7:

8:00 sáng: Thánh Lễ

9:00 sáng: Hội Legio Mariae (nhà 310)

10:00 sáng: Thánh lễ (Trực Tuyến – Livestream)

11:50 sáng: Lăn hạt Mân Côi

12:30 trưa: Thánh Lễ

KÍNH LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA

Chúa Nhật, ngày

lúc 4:00 chiều

TÔN VINH MẸ MARIA

Thứ Bảy, ngày 25/7 – lúc 5:00 PM

*Nhà 310 (sau sân banh)***CHÉN THÁNH ƠN GỌI LINH MỤC & TU SĨ**

Ngày 25 & 26 tháng 7:

Lễ 6:00 chiều:

Lễ 8:00 sáng:

Lễ 10:00 sáng:

Lễ 12:30 trưa:

LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA*Chúa Nhật, hôm nay, ngày 19/7 @ 1:45 PM*

Huynh Đoàn Đaminh

Chúa Nhật, ngày 26/7 @ 1:45 PM

Hội Hiệp Sĩ Kha Luân Bố

TÂM TÌNH MỤC TỬ

Quý ông bà và anh chị em thân mến trong bình an Chúa Kitô.

Trước hết, xin chân thành cảm ơn quý ông bà và anh chị em đã quảng đại chia sẻ qua lần dâng cúng hai cho các nạn nhân động đất tại Venezuela. Xin Chúa trả công bội hậu cho quý vị.

Thấm thoát mà đã gần 2 tháng của mùa nghỉ hè. Chỉ còn đúng 1 tháng nữa là trường Thánh Trần Văn Thiện sẽ khai giảng niên học 2026-2027 và các sinh hoạt về giáo dục. Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Phêrô và Phaolô của giáo xứ sẽ bắt đầu vào thứ Bảy, ngày 22 tháng 8.

Cho đến hôm nay, đã có 307 em học sinh ghi danh: 274 em ghi danh học Giáo Lý và 234 em ghi danh học Việt Ngữ. Nếu quý phụ huynh nào chưa có cơ hội để ghi danh cho con em mình, xin vui lòng ghi danh sớm để chúng tôi chuẩn bị niên học cho chu đáo. Chúng tôi kêu gọi ghi danh sớm chứ đừng để ngày khai giảng mới ghi danh. Các lớp học trong khu vực trường học không cùng cỡ, có phòng lớn và phòng nhỏ; vì thế Ban Điều Hành cần biết số học sinh để chia phòng cho hợp số học sinh trong lớp. Đồng thời, trong ngày khai giảng, ban Điều Hành Trường cần có giờ lo sắp xếp cùng với quý thầy cô cho nên rất bận rộn để tiếp quý phụ huynh đến ghi danh. Xin giúp chúng tôi bằng cách ghi danh sớm. Những gì làm được hôm nay thì làm ngay, đừng để đến phút cuối.

Hiện nay, Trường Thánh Trần Văn Thiện cũng rất cần sự tham gia của mọi người trong các ban giảng huấn và giám thị. Chúng tôi đang rất thiếu các Giáo Lý viên, nhất là lớp 7 và 9. Xin mỗi người cộng tác để chương trình giáo dục được phát triển tốt đẹp. Xin cảm ơn.

Tôi cũng mời gọi quý phụ huynh ghi danh cho các em tham dự Chương Trình MCO+. Đây là chương trình dành cho các em lớp 11 & 12. Vấn đề giáo dục là cho cả đời, ngay cả khi chúng ta đã trưởng thành. Hãy cho các em căn bản về đức tin để khi lên đại học, các em vẫn giữ được căn tính Công Giáo của mình.

Xin quý phụ huynh cũng ghi danh cho các em tham gia đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể. Theo kinh nghiệm mục vụ, khi các em sinh hoạt trong các hội đoàn từ nhỏ, không những các em sẽ học hỏi và hiểu biết về niềm tin, các em cũng sẽ học hỏi rất nhiều những kiến thức đời sống, sự giao tế và kỷ luật bản thân.

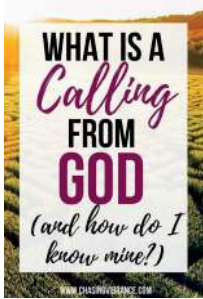
Tiến Trình Gia Nhập Kitô Giáo cho người Trưởng Thành cũng sẽ khai mạc vào đầu tháng 9. Xin quý ông bà và anh chị em giới thiệu những ai muốn tìm hiểu hay muốn gia nhập Giáo Hội Công Giáo tới tham dự. Xin vui lòng ghi danh để chúng tôi biết số người và chuẩn bị cho chu đáo. Hầu như năm nào cũng có người xin vào tiến trình sau khi lớp đã bắt đầu. Đôi khi vì quá trễ cho nên chúng tôi phải từ chối và yêu cầu trở lại vào tháng 9 năm sau.

Chúc quý ông bà và anh chị em những ngày hè còn lại thật vui tươi. Chúng tôi luôn nhớ đến và cầu nguyện cho quý ông bà và anh chị em. Xin đừng quên giáo xứ vẫn rất cần lời cầu nguyện và nâng đỡ của mọi người. Nguyện xin Thiên Chúa luôn gìn giữ và chúc phúc trên quý ông bà và anh chị em.

Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu

NGÀY THÁNH MẪU—Carthage, Missouri

Những quý vị đã ghi danh tham dự ngày Thánh Mẫu với giáo xứ, xin vui lòng tới tham dự buổi họp để trình bày chuyên đi vào **Chúa Nhật tới, ngày 26/7/2026 lúc 2:00 PM tại phòng họp 1**. Xin vui lòng đến đúng giờ. Xin cảm ơn

**QUO VADIS RETREAT**

Office of Vocations of the Diocese of Orlando will hold an annual discernment retreat for young men, Quo Vadis, July 31 (5 PM) to August 2 (8 AM) at San Pedro Center. If you know any High School young men who are serious about following Jesus, whether they feel called to priesthood, please encourage them to attend. This is an opportunity to learn how to listen to God and grow as a follower of Jesus Christ and no matter their vocation, this retreat will serve them well. To register, please go to:

<https://OrlandoQuoVadis2026.evenbrite.com>

HUẤN LUYỆN & TĨNH HUẤN QUÝ THẦY CÔ TRƯỜNG THÁNH TRẦN VĂN THIỆN

Kính mời quý Sơ, quý thầy cô, ban giám thị và điều hành tới tham dự ngày tĩnh huấn và Huấn Luyện tại phòng họp giáo xứ vào:

- **Thứ Bảy, ngày 15-8-2026:** Huấn Luyện Giáo Viên Việt Ngữ - 1:00 trưa đến 4:00 chiều. Xin quý giáo viên tham dự đông đủ
 - **Chúa Nhật, ngày 16-8-2026:** Tĩnh Huấn quý thầy cô, Ban Điều Hành và Ban Giám Thị - từ 8:30 sáng đến 2:00 trưa.
 - Đây là các buổi huấn luyện quan trọng. **QUÝ THẦY CÔ, BAN ĐIỀU HÀNH VÀ BAN GIÁM THỊ BUỘC THAM DỰ** để biết rõ đường hướng và phương thức sinh hoạt cho năm tới. Vì lợi ích của học sinh, xin quý thầy cô thu xếp thời giờ để tham dự, hầu ngày khai giảng được trôi chảy.
- Xin ghi vào sổ tay để tham dự. Chân thành cảm ơn.

**HỘI TRĂNG RẼM – Autumn Full Moon Festival**

Năm nay, Hội Trăng Rằm sẽ được tổ chức vào **Thứ Bảy, ngày 26/9** bắt đầu với thánh lễ lúc 5:00 chiều. Xin mời ghi vào sổ tay để tham dự. Cũng xin quý ông bà và anh chị em cầu nguyện cho Hội Trăng Rằm mừng Trung Thu. Xin cảm ơn.



Cũng xin mời quý thành viên trong Ban Tổ Chức tới tham dự phiên họp đầu vào **Chúa Nhật, ngày 16/8 lúc 2:00 trưa**.

HỘI TẾT VÊ NGUỒN MỪNG XUÂN ĐINH MÙI 2027

Hội Tết Vê Nguồn sẽ được tổ chức tại Central Florida Fair vào **Thứ Bảy và Chúa Nhật, ngày 06 và 07 tháng 2 năm 2027 (Mồng 1 và 2 Tết)**. Xin ghi vào sổ tay để tham dự. Cũng xin quý ông bà và anh chị em cầu nguyện cho việc tổ chức Hội Tết Vê Nguồn. Xin cảm ơn.

Cũng xin mời quý thành viên trong Ban Tổ Chức tới tham dự phiên họp đầu vào **Chúa Nhật, ngày 23/8 lúc 2:00 trưa**.

**Ý LỄ TRONG TUẦN**

Thứ Hai: + Maria Hoàng Thị Vóc
(Hội Tôn Vinh Đức Mẹ)
Ơn chữa lành (Phan T. Thanh Thủy)
Tạ ơn Đức Mẹ (Dương Bùi)

Thứ Ba:
8:00: + Anna Nguyễn Thị Thiêng (Hùng & Thủy)
+ Maria Hoàng Thị Vóc (GX)
6:30: + Teresa
Thứ Tư: + Anna
Tạ ơn Chúa
Ơn bình an và chữa lành cho người thân
(GD Vinh Sơn)

Thứ Năm:
8:00: + Maria Hoàng Thị Vóc
(Sr. Thanh Hòa & Tuyết Mai)
6:30: + 3 linh hồn Giuse, Maria
Bình an gia đình & như ý (Maria Loan)
Thứ Sáu: + Phêrô Nguyễn Tổng Quốc Trạch
(Long & Trinh)

+ Maria Hoàng Thị Vóc (Hội Tôn Vinh Đức Mẹ)
+ Giuse
Thứ Bảy: + Antôn Huỳnh Anh Kiệt (gia đình)
+ Đaminh & Maria
+ Maria Hoàng Thị Vóc (Đình Đức Hiền & Hồng)

Chúa Nhật:
8:00: + Đaminh Nguyễn Viết Xuân
+ Giuse Vũ Viết Phán
+ Giuse Nguyễn Văn Nam
+ Giuse Nguyễn Văn Bắc
+ Phêrô Nguyễn Văn An (gia đình)
+ Giuse Phạm Anh Minh
+ Giuse Phạm Đức Ngọc
+ Giuse Phạm Văn Chiếu
+ Anna Nguyễn Thị Khẩu (Phạm Hellen)
+ Antôn
+ 3 linh hồn Maria (Lê T. Kim Liên)
10:00: Thành viên giáo xứ và
các ân còn sống và qua đời
+ Rocco & Maria (Nguyễn Kim Cúc)
+ Rocco Nguyễn Nhân
+ Maria Lê Thị Nụ (Nguyễn Kim Cúc)
+ Maria Vũ Thị Huyền (Phạm Thanh Minh)
12:30: + Joan of Arc Phạm Hà Minh
+ Antôn Vũ Anh Tuấn (Tài & Hồng Vân)
+ Giuse Trần Văn Út (Nhóm Bạn Hữu)

Ý Chỉ Cầu Nguyện của Đức Thánh Cha:

Cho việc tôn trọng sự sống con người:
Chúng ta hãy cầu nguyện để sự sống con người được tôn trọng và bảo vệ trong mọi giai đoạn, và để nhận biết sự sống là một món quà từ Thiên Chúa.

For Respect For Human Life: Let us pray for the respect and protection of human life in all its stages, recognizing it as a gift from God.

DÂNG CÚNG HÀNG TUẦN

Cuối Tuần – ngày 11 & 12/7:

Bao thờ (370):	\$8,986.00
Không bao thờ	\$1,648.00
Tổng cộng:	\$10,634.00
Dâng cúng lần 2:	\$9,167.00

THANK ♥ YOU

NIÊN HỌC 2026-2027**TRƯỜNG THÁNH TRẦN VĂN THIÊN
GHI DANH GIÁO LÝ & VIỆT NGỮ &
MCO +**

- Để ghi danh, quý phụ huynh có thể lấy đơn trống được để trước thánh đường hoặc trên mạng của trường thông qua mạng của giáo xứ (www.philipminh.church), và gửi về Trường
- Vì nhà trường bị giới hạn phòng ốc, cho nên ai ghi danh trước sẽ được nhận trước. Nếu không còn chỗ thì trường học sẽ không nhận thêm.
- Khi ghi danh trực tiếp, phụ huynh có thể trả bằng chi phiếu (check) hoặc thẻ tín dụng (credit card). **Nếu dùng thẻ tín dụng, nhà trường sẽ thêm 3% lệ phí.** Xin cảm ơn.

**NGÀY KHAI GIẢNG
SCHOOL YEAR BEGINS
THỨ BẢY/SATURDAY,
NGÀY 22-8-2026**

**GHI DANH
ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ**

- Điều kiện gia nhập đoàn: Đoàn Sinh phải đủ 7 tuổi trước ngày 01/09/2026 (September 1, 2026) mới

được đăng ký gia nhập đoàn.

- Ban Chấp Hành sẽ nhận đơn sau các Thánh Lễ vào ngày Thứ Bảy và Chủ Nhật những tuần như sau.
- ⇒ **Từ ngày 01/8 tới 09/8/2026 - (from August 1 to 9, 2026) - Lệ Phí đăng ký/ Regular Fee: \$60**
- ⇒ **Sau ngày 09/8 (after August 9, 2026) - Late Fee - Lệ Phí trễ: \$70 - Lệ phí trễ không áp dụng cho các thành viên mới gia nhập đoàn.**

Please contact đoàn's executive committee with any questions: tntt-papo-btv@googlegroups.com

Mọi thắc mắc xin liên lạc Ban Thường Vụ đoàn: tntt-papo-btv@googlegroups.com

**GHI DANH LỚP THÊM SỨC
CONFIRMATION CLASS REGISTRATION**

- Quý phụ huynh đã ghi danh cho con em học Giáo Lý rồi có thể ghi danh thêm cho các em từ lớp 10 trở lên được học lớp Thêm Sức. Thời gian ghi danh là hai tháng 7 & 8 (từ ngày 05-7 đến 31-8-2026). Xin lấy đơn ở cửa lối vào nhà thờ hoặc tải đơn từ trang mạng của Trường Thánh Trần Văn Thiên (xuyên qua trang mạng của giáo xứ). Nếu có thắc mắc, xin liên lạc Sr. Hương ở số 225-610-3348. Cảm ơn.
- *Parents who registered their child for Faith Formation already may now additionally register for a student 10th grade or above for Confirmation Class. Registration period is July through August (from July 5 to August 31, 2026). Please take the form at the church's entrance or download from the Saint Tran Van Thien School website (via the church's website). Please contact Sr. Hương at 225-610-3348 if there are questions. Thank you.*

**TIẾN TRÌNH GIA NHẬP KITÔ GIÁO - DỰ TÒNG**

EXPLORING CATHOLICISM



THE ORDER OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULTS

Quý ông bà và anh chị em biết những ai muốn gia nhập Giáo Hội Công Giáo xin giúp họ liên lạc sớm với văn phòng giáo xứ. Vì thời gian, chúng tôi muốn xúc tiến sớm để giải quyết, nếu có, những vấn đề cản trở vào đạo, nhất là hôn nhân.

Đơn ghi danh ở trước thánh đường. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với anh Lại Hữu Dụng (407) 590-8168 hoặc văn phòng giáo xứ (407-896-4210). Xin cảm ơn.

CẦN GIÁO VIÊN—GIẢNG VIÊN – BAN GIÁM THỊ

Chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ cần giảng viên và giáo viên cho niên học 2026-2027. Hiện nay rất thiếu thầy cô để dạy. Đồng thời, chúng tôi cũng rất cần các giáo viên dạy tiếng Việt. Chúng tôi cũng rất cần nhiều người giúp trong Ban Giám Thị để giữ sự an ninh và an toàn cho các học sinh.

Quý vị nào có khả năng giúp dạy, xin liên lạc với cô Dương Phương Lily, (407) 756-4689. Cảm ơn.

**QUỸ DÂNG CÚNG**

Xin chân thành cảm ơn quý ông bà và anh chị em đã quảng đại đóng góp cho Đức Giám Mục giáo phận Orlando trong quỹ Our Catholic Appeal. Đã có **277/1071 (25.9%)** gia đình trong và ngoài giáo xứ hứa dâng cúng **\$126,063** Chỉ tiêu của giáo xứ là **\$130,000** để đóng góp cho giáo phận. Nếu mỗi gia đình cố gắng hứa đóng góp, chỉ tiêu này sẽ đạt được.

Nếu chưa thực hiện cơ hội để giúp Đức cha trong công việc mục vụ Giáo Phận, xin vui lòng lấy phong thơ trên bàn trước nhà thờ để đóng góp. Quý vị cũng có thể đóng góp online. Xin vào trang mạng: www.OurCatholicAppeal.org Xin cảm ơn và xin Thiên Chúa trả công bội hậu cho quý vị đóng góp cho Giáo Hội.

**OUR CATHOLIC APPEAL**

The Catholic Foundation of Central Florida



GHI DANH CHƯƠNG TRÌNH MCO+ MCO+ REGISTRATION

MCO+ kính mời quý phụ huynh ghi danh cho con em mình vào chương trình MCO+ niên học 2026-2027. Chương trình này dành cho các em lớp 11 & 12 (đã lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức). Xin quý phụ huynh khuyến khích quý thanh thiếu niên tham dự. Chúng tôi hy vọng sẽ gặp quý anh chị trong MCO+!

MCO+ invites parents to register your teens for MCO+ program for the 2026-2027 school year. This program is specifically designed for students who are in 11 and 12 grade. Please encourage your young adults to attend by registering. We hope to see you in MCO+!

CÁC LỚP BÍ TÍCH

Chương trình cho Bí tích Giải Tội, Thánh Thể lần đầu và Thêm Sức là 2 năm chuẩn bị. Các ứng viên phải học ít nhất là 1 năm giáo lý trước. Năm thứ 2, các em vẫn tiếp tục học giáo lý, cộng thêm chương trình chuẩn bị lãnh nhận bí tích.

THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ

Khi thay đổi địa chỉ hoặc số điện thoại xin vui lòng thông báo với giáo xứ để cập nhật. Xin dùng mẫu “Thay Đổi Địa Chỉ” ở cuối thánh đường để thông báo và bỏ vào hộp thư giáo xứ. Đồng thời khi dời khỏi thành phố hoặc tiểu bang, xin vui lòng báo cho giáo xứ. Xin cảm ơn.



GÂY QUỸ XÂY DỰNG TRUNG TÂM GIÁO DỤC VÀ SINH HOẠT

CAPITAL CAMPAIGN FOR PARISH LIFE CENTER

MỤC TIÊU/GOAL: \$10,000,000

Thời gian đóng góp = 5 năm

Mỗi Ngày	1 Tháng	1 Năm	5 Năm	1500 Người Hứa
\$2.00	\$60.00	\$720.00	\$3,600.00	\$5,400.000
\$3.00	\$90.00	\$1,080.00	\$5,400.00	\$8,100,000
\$4.00	\$120.00	\$1,440.00	\$7,200.00	\$10,800,000
\$5.00	\$150.00	\$1,800.00	\$9,000.00	\$13,500,000

Đã có 900 người hứa

Số tiền đã hứa (Total Pledges): \$5,576,695 (55.8%)

Số tiền đã nhận (Total received): \$2,859,928 (28.6%)

“Anh em đừng tích trữ cho mình những kho tàng dưới đất, nơi mỗi một làm hư nát, và kẻ trộm khoét vách lấy đi. Nhưng hãy tích trữ cho mình những kho tàng trên trời, nơi mỗi một không làm hư nát, và kẻ trộm không khoét vách lấy đi. Vì kho tàng của anh ở đâu, thì lòng anh ở đó. (Mt 6:19-21)

The Kids' Bulletin

Weeds Among the Wheat

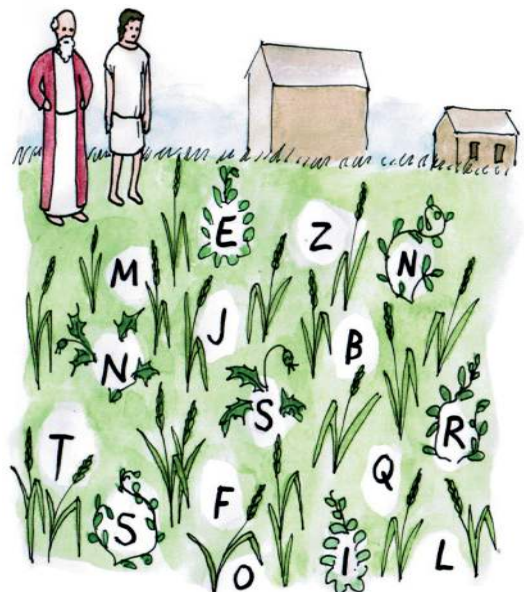


Weeds are plants that shouldn't be there. They use the sun and water that the good plants need. Have you ever helped pick weeds in the garden? In today's parable Jesus tells about a man who lets the weeds grow along with the wheat until harvest time, so that the good plants don't get pulled up along with the weeds.

The weeds represent the bad people, who will go to Hell at the final judgement. God lets them stay alive as long as the good people. He wants to give sinners lots of time to repent so that they can go to Heaven instead.



All the readings today are about God's mercy. God is the most powerful of all, but instead of destroying sinners He wants to give them more chances. When you think about it, you will realize God has already been merciful to all of us- because we have all sinned. We should thank God for His mercy, and if we do sin again we should show Him we are sorry by going to Confession.



What did the weeds in today's parable represent? Find all the letters that are in the weeds and unscramble them to find out.



The weeds are any plant that doesn't look like this.

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH:**Chủ Tịch:** Ô. Nguyễn Anh Tuấn (407) 929-0068**Phó Chủ Tịch:** B. Nguyễn Trần Lan**Thành Viên:** C. Lê Kim Cúc, A. Phạm Huấn, C. Lê Mỹ Trinh, A. Nguyễn Duy Tài**HỘI ĐỒNG MỤC VỤ:****Chủ Tịch:** Ô. Chu Quang Điện (407) 970-5619**Phó Chủ Tịch Nội Vụ:**

A. Trần Ngọc Dũng (407) 451-6574

Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

A. Nguyễn Thế Quảng (321) 301-9746

Thư Ký ADMV:

B. Nguyễn Huỳnh Hoa (407) 761-7524

Ban Giáo Dục:

Sr. Nguyễn Tuyết Mơ, ICM (407) 658-4124

Ban Phụng Vụ: Ô. Đỗ Đức Trí (407) 724-3140

Phó: Ô. Trần Công Minh (407) 580-5298

Phó: Ô. Nguyễn Thái Bình (206) 802-5413

Ban Văn Hóa/Truyền Thông:

Ô. Mai Văn Toàn (321) 946-9770

Phó: Ô. Võ Duy Linh (407) 697-6885

Phó: Ô. Nguyễn Đức Huấn (571) 451-7859

Ban Xã Hội: Ô. Văn Đình Doãn (407) 733-7888

Phó: Ô. Ngô Đình Thành (407) 929-2235

Ban Đời Sống Tông Đồ:

Ô. Lê Văn Tình (407) 341-8991

Phó: Ô. Nguyễn Lý (954) 558-7402

Ban Kiến Thiết/Bảo Trì:

A. Trần Ngọc Lê Vũ (407) 257-5881

Phó: Ô. Nguyễn Chí Nguyễn (407) 683-5044

Phó: Ô. Huỳnh C. Lynh Phương (407) 492-8983

Mục vụ Bệnh Nhân:

Ô. Ngô Đình Thành (407) 929-2235

Giáo Lý/Việt Ngữ:

C. Dương Lily Phương (407) 756-4689

Tiến Trình Dự Tông:

Ô. Lại Hữu Dụng (407) 590-8168

Hội Tôn Vinh Đức Mẹ:

Ô. Tống Quới (407) 446-9587

Hội Đạo Binh Đức Mẹ (Legio Mariae):

Ô. Chu Quang Bắc (407) 292-1745

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

A. Nguyễn Thế Hùng (407) 928-0951

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

B. Phạm T. Thúy Nga (407) 456-0708

PhongTrào Cursillo:

Ô. Hoàng Nguyễn Khoa Việt (Long)

(714) 925-2080

Hội Hiệp Sĩ Kha Luân Bố (Knights of Columbus):

Ô. Nguyễn Vũ Tân (321) 391-9515

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

A. Hồ David (407) 271-6967

Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân:

C. Trần Thu Phương (407) 484-6281

HĐ Giáo Dân Đaminh—Thánh Martinô

B. Trương Thị Phương (407) 810-7546

Ca Đoàn Thiên Ân:

A. Đoàn Hữu Toàn (407) 722-9893

Ca Đoàn Hiến Linh:

A. Lê Tiến Long (407) 733-3474

Ca Đoàn Thánh Gia:

C. Chu Thị Thoái (407) 733-4569

Ca Đoàn Thánh Linh:

A. Trương Hữu Hải (407) 923-2028

Ca Đoàn Emmanuel &**Ca Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:**

A. Phạm Phú Vinh (689) 205-1911

SUY NIỆM LỜI CHÚA**19/7 - CHÚA NHẬT - TRỞ NÊN LÚA TỐT****“Hãy gom cỏ lùng lại, bó thành bó mà đốt đi, còn lúa, thì hãy thu vào kho lẫm cho tôi.”** (Mt 13,30)**Sống Lời Chúa:** Lời Chúa là kim chỉ nam cho tôi xây dựng cuộc đời. Đó là những chuẩn mực giúp tôi phân định để chọn lựa những gì phù hợp với thánh ý Chúa, giúp cho tôi làm đẹp cuộc đời và làm đẹp lòng Chúa. Tôi quyết tâm đọc và suy niệm Lời Chúa mỗi ngày.**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, Chúa ban cho con ơn phúc làm người và làm con Chúa. Xin cho chúng con biết dùng ơn Chúa ban để xây dựng Nước Chúa, làm sáng danh Chúa và cho con mai ngày được hưởng hạnh phúc đời đời. Amen.**20/7 - THỨ HAI -****ĐẤU LẠ CHÍNH LÀ ĐỨC GIÊ-SU****“Thưa Thầy, chúng tôi muốn thấy Thầy làm một dấu lạ.”** (Mt 12,38)**Sống Lời Chúa:** Tôi sẽ ghi nhớ Chúa đang hiện diện ở khắp mọi nơi, đặc biệt nơi bí tích Thánh Thể và nơi những người nghèo khổ.**Cầu nguyện:** Lạy Chúa Giê-su, Chúa chính là dấu lạ lớn nhất của tình yêu Thiên Chúa dành cho loài người. Xin cho chúng con đừng chạy theo dấu lạ hão huyền, nhưng vững tin vào chính Chúa mà thôi. Amen.**21/7 - THỨ BA -****TRỞ NÊN NGƯỜI NHÀ CỦA CHÚA****“Ai là mẹ tôi? Ai là anh em tôi?”** (Mt 12,48)**Sống Lời Chúa:** Tin Mừng Chúa là sợi dây nối kết, gìn giữ ta lại trong đại gia đình ấy. Vì vậy, ta hãy biết lắng nghe, suy niệm, đem ta thực hành để mãi mãi ở trong nhà Chúa, làm con cái Ngài.**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, cảm tạ Chúa cho con được làm người, rồi làm con cái Chúa trong đại gia đình Hội Thánh. Xin cho con ý thức phẩm giá cao cả ấy, để biết sống theo Lời Chúa dạy, thật sự trở nên người nhà của Chúa, hạnh phúc vì ở lại trong Nhà Chúa mỗi ngày. Amen.**22/7—THỨ TƯ—Th. Maria Mađalêna****NGƯỜI NỮ TRUYỀN GIÁO ĐẦU TIÊN****Bà Ma-ri-a Mác-đa-la đi báo cho các môn đệ: “Tôi đã thấy Chúa”, và bà kể lại những điều Người đã nói với bà.** (Ga 20,18)**Sống Lời Chúa:** Sẵn sàng đáp lại tiếng Chúa mời gọi bằng lời “Này con đây,” để làm nhân chứng cho Tin Mừng

Nước Trời trong môi trường bạn sống.

Cầu nguyện: Lạy thánh nữ Ma-ri-a Mác-đa-lê-na, xin dạy con biết yêu Chúa mạnh mẽ, nồng nàn như ngài, để con được nhiệt thành, tích cực đến với anh chị em mình, loan báo cho họ: “Tôi đã thấy Chúa.” Amen.**23/7 - THỨ NĂM—****THẤY CHÚA BẰNG TRÁI TIM****“Mắt anh em thật có phúc, vì được thấy, tai anh em thật có phúc, vì được nghe.”** (Mt 13,16)**Sống Lời Chúa:** Thánh Augustinô đã từng nói: “Thiên Chúa ở rất gần tôi, nhưng có lúc chính tôi lại ở rất xa Người.” Bạn sẽ luôn xác tín Chúa ở bên bạn, bày tỏ tình yêu thương mình.**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, xin cho con có đôi mắt biết nhìn thấy Chúa giữa những điều bình thường của cuộc sống. Xin cho đôi tai con nghe được tiếng Chúa. Xin cho trái tim con mềm mại, để mỗi ngày Lời Chúa trở thành ánh sáng dẫn con bước đi trên đường về Nước Trời. Amen.**24/7 - THỨ SÁU—****ĐÓN NHẬN LỜI VỚI NIỀM TIN****“Còn kẻ được gieo trên đất tốt, đó là kẻ nghe Lời và hiểu, thì tất nhiên sinh hoa kết quả...”** (Mt 13,23a)**Sống Lời Chúa:** Bạn dành vài phút mỗi sáng, xin Chúa soi sáng và trợ giúp bạn thực hành Lời Ngài.**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, xin ban thêm lòng tin cho chúng con, để chúng con biết khiêm tốn đón nhận Lời Chúa với tất cả niềm tin thác. Xin cũng giúp chúng con thực hành Lời Chúa mỗi ngày. Hầu giữa những thăng trầm của cuộc sống, chúng con vẫn tỏa sáng niềm vui Tin Mừng cho mọi người. Amen.**25/7 - THỨ BẢY- Th. Gia-cô-bê, tông đồ****LÀM NGƯỜI PHỤC VỤ****“Ai muốn làm lớn giữa anh em, thì phải làm người phục vụ anh em.”** (Mt 20,26)**Sống Lời Chúa:** Thay vì chỉ là người tham dự Thánh lễ Chúa nhật, bạn tích cực tham gia một đoàn thể hay các sinh hoạt trong giáo xứ.**Cầu nguyện:** Lạy Chúa Giê-su, cảm tạ Chúa luôn là mẫu gương của người làm lớn là đến để phục vụ. Xin giúp con sống cuộc đời mình đầy sức sống và ý nghĩa bằng cách dẫn thân phục vụ theo lời Chúa dạy và noi theo mẫu gương của thánh Gia-cô-bê. Amen.



TIN MỪNG - Gospel
Mát-thêu / Matthew 13:24-30

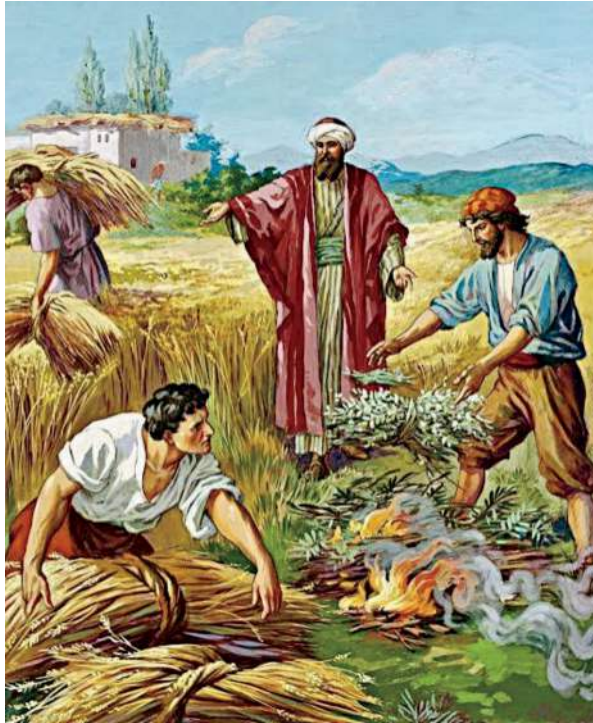
Khi ấy, Chúa Giêsu phán một dụ ngôn khác cùng dân chúng rằng: "Nước trời giống như người kia gieo giống tốt trong ruộng mình. Trong lúc mọi người ngủ, thì kẻ thù của ông đến gieo cỏ lùng vào ngay giữa lúa, rồi đi mất."

Khi lúa lớn lên và trở bông thì cỏ lùng cũng lộ ra. Đầy tớ chủ nhà đến nói với ông rằng: "Thưa ông, thế ông đã không gieo giống tốt trong ruộng ông sao? Vậy cỏ lùng từ đâu mà có?" Ông đáp: "Người thù của ta đã làm như thế". Đầy tớ nói với chủ: "Nếu ông bằng lòng, chúng tôi xin đi nhổ cỏ". Chủ nhà đáp: "Không được, kẻo khi nhổ cỏ lùng, các anh lại nhổ luôn cả lúa chẳng. Hãy cứ để cả hai mọc lên cho đến mùa gặt. Và đến mùa, ta sẽ dặn thợ gặt: 'Các anh hãy nhổ cỏ lùng trước, rồi bó lại từng bó mà đốt đi, sau mới thu lúa lại chất vào lẫm cho ta'."

SUY NIỆM: Dụ ngôn "Giống tốt và cỏ lùng" cho thấy trong thế gian, trong Hội thánh và ngay nơi mỗi người, thiện và ác vẫn cùng tồn tại. Thiên Chúa nhìn thấy tất cả, nhưng Người không vội vàng loại trừ kẻ dữ. Trái lại, Người kiên nhẫn chờ đợi, vì Người luôn mở ra cơ hội để con người sám hối, hoán cải và trở về với tình yêu của Người.

Vì thế, chúng ta không được vội xét đoán hay kết án người khác chỉ dựa trên những gì mình thấy bên ngoài. Chúa mời gọi chúng ta sống yêu thương, nhẫn nại và khiêm tốn, biết nhận ra nơi mình cũng còn nhiều yếu đuối cần được Chúa thanh luyện. Khi sống tốt lành và quảng đại hơn mỗi ngày, chúng ta cộng tác với Chúa để làm cho hạt giống Nước Trời lớn lên giữa cuộc đời.

Lạy Chúa Giê-su, xin giúp chúng con nhận ra sự yếu đuối nơi mình, biết kiên nhẫn với anh chị em và luôn hướng về sự thiện. Amen.



Jesus proposed another parable to the crowds, saying: "The kingdom of heaven may be likened to a man who sowed good seed in his field. While everyone was asleep his enemy came and sowed weeds all through the wheat, and then went off."

When the crop grew and bore fruit, the weeds appeared as well. The slaves of the householder came to him and said, 'Master, did you not sow good seed in your field? Where have the weeds come from?' He answered, 'An enemy has done this.'

His slaves said to him, 'Do you want us to go and pull them up?' He replied, 'No, if you pull up the weeds you might uproot the wheat along with them. Let them grow together until harvest; then at harvest time I will say to the harvesters, "First collect the weeds and tie them in bundles for burning; but gather the wheat into my barn."'

REFLECTION: The parable of the "Good Seed and the Weeds" shows that in the world, in the Church, and even within each person, good and evil still exist side by side. God sees everything, yet He does not hastily remove the wicked. Instead, He waits patiently, because He always offers people the opportunity to repent, be converted, and return to His love.

Therefore, we should not be quick to judge or condemn others based only on what we see outwardly. The Lord invites us to live with love, patience, and humility, recognizing that we too still have many weaknesses that need to be purified by Him. As we strive to live more kindly and generously each day, we cooperate with God in helping the seed of the Kingdom of Heaven grow in the midst of life.

Lord Jesus, help us recognize our own weaknesses, be patient with our brothers and sisters, and always turn toward what is good. Amen.



Trang Sinh Hoạt-Học Hỏi # 289

Chính đức tin là tác nhân giải thoát, nhờ máu thánh Chúa Kitô.
(Thánh Ambrose)

Ngày 20 tháng 7

Thánh Giuse An (Diaz Sanjurjo), Giám Mục (+1857)



Đức Cha Giuse An (Diaz Sanjurjo) là vị tử đạo đầu tiên của địa phận Trung (Trung Bộ Bắc Kỳ), nay là địa phận Bùi Chu.

Ngài sinh năm 1818, gần Lugo, Tây Ban Nha. Sau khi mãn Tiểu Chủng Viện và

tốt nghiệp ở đại học Compostello, ngài nhập dòng Anh Em Thuyết Giáo với ước vọng trở thành một nhà truyền giáo. Giuse An mặc áo dòng tại Ocana ngày 23/9/1842 và thụ phong linh mục ngày 23/3/1844. Ngài cùng với năm tu sĩ khác vâng lệnh Bề Trên, vượt biên tới Phi Luật Tân. Tại thủ đô Manila, ngài giữ chức vụ giáo sư văn chương ở đại học mãi tới đầu năm 1845. Sau đó, ngài nhận lệnh qua Việt Nam, và đến Bắc Kỳ vào ngày lễ Phục Sinh năm 1845.

Ngài được giao nhiệm vụ giám đốc Chủng Viện ở Lục Thủy, và năm 1849 được chỉ định làm trợ tá cho Đức Cha Marti, Giám Mục địa phận Trung. Ba năm sau (1852), ngài lên kế vị Đức Cha Marti, và đặt tòa Giám Mục tại Bùi Chu. Trong khoảng thời gian này, vì thiên tai, đói khổ và dịch tễ, vua Tự Đức phải ngưng việc cấm đạo ở miền Bắc. Đến tháng 9/1855, sóng gió lại nổi lên và cuộc bách đạo ngày càng thêm dữ dội. Vào năm 1857, vì muốn được nhà vua thưởng công, một vị quan, mới được bổ nhiệm về Bùi Chu, đã cho quân lính bao vây bắt Đức Giám Mục, tước đoạt Thánh Giá cùng nhân đeo của ngài, rồi tống ngục. Đức Cha Giuse An bị xử tử ngày 20/7/1857.

Ngày 29/4/1951, Đức Thánh Cha Piô XII đã tôn ngài lên bậc Chân Phước cùng với 24 bạn tử đạo cũng thuộc địa phận Trung. Đức Thánh Cha Gioan Phaolô II đã tôn phong Hiển Thánh ngày 19/6/1988.

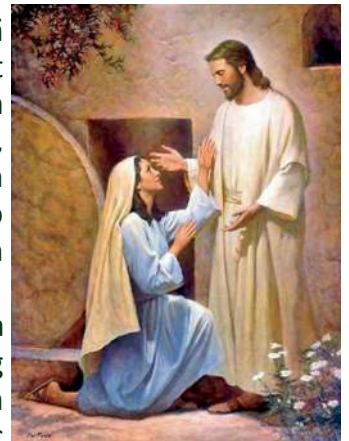
Ngày 22 tháng 7

Thánh Maria Mađalêna

Phúc Âm thánh Marcô kể lại rằng: "Sau khi sống lại, Chúa Giêsu đã hiện ra trước hết với Maria Mađalêna, người đã được trừ khỏi bảy quỷ dữ". Lãnh nhận ơn tha thứ, ngài đã theo Chúa trên khắp các nẻo đường rao giảng Phúc Âm. Trong khi các môn đệ chạy trốn, ngài đã đứng bên Thánh Giá cùng với Mẹ Maria và môn đệ Gioan. Khi mai táng Chúa, ngài và

bà Maria vợ ông Clêôphas đã ngồi trước mộ thánh. Một tình yêu bền vững luôn luôn nối kết ngài với Chúa. Vì thế, sau khi sống lại, Chúa đã hiện ra với ngài trước hết và trao cho ngài sứ mạng loan truyền niềm vui Phục Sinh.

Nhờ lời nguyện cầu và gương sáng của ngài, chúng ta cũng hãy rao giảng Chúa Kitô sống lại, để sẽ được chiêm ngắm Chúa trong vinh quang bất diệt.



Ngày 24 tháng 7

Thánh Giuse Hiền (Fernandez), Linh Mục (+1838)

Thánh Giuse Hiền (Fernandez) sinh năm 1774 tại Ventosa Clivi trong nước Tây Ban Nha. Lớn lên, ngài trở thành linh mục trong dòng thánh Đa Minh. Năm 1806, linh mục Giuse Fernandez sang Việt Nam truyền giáo tại Bắc Việt.

Năm 1838, thời Minh Mạng cấm đạo, mặc dù đang bệnh, ngài cũng phải trốn về họ Quàn Liêu. Tại đây, ngài được cha Phêrô Nguyễn Bá Tuần tận tình săn sóc. Hai ngày sau, vì tình thế bất an, hai cha lại trốn sang Kim Sơn. Đến ngày 18/6/1838, hai ngài bị một người ham lợi lộc dùng mưu bắt nộp cho quan. Cả hai bị giải lên Ninh Bình, và bốn hôm sau bị điệu về Nam Định.

Thân xác bị đánh đập, nhưng tâm hồn cha Giuse Hiền luôn vui sướng được chịu khổ vì Chúa. Ngài sẵn sàng chịu mọi cực hình để trung thành với đức tin Công Giáo và nêu gương chủ chăn. Vua Minh Mạng châu phê án tử hình cho ngài, ngày 23/7/1838 bản án về tới tỉnh. Hôm sau, tức ngày 24/7/1838, ngài bị xử tử tại Nam Định.

Đức Thánh Cha Lêô XIII đã tôn phong ngài lên bậc Chân Phước ngày 27/5/1900. Đức Thánh Cha Gioan Phaolô II đã tôn phong Hiển Thánh ngày 19/6/1988.





TIM PHAM
(407) 901-2586

WWW.VIETRUSTCOMPANY.COM

OBAMACARE - MEDICARE - LIFE

LIFE INSURANCE BẢO HIỂM NHÂN THỌ
HEALTH INS. - OBAMACARE BẢO HIỂM SỨC KHỎE
COLLEGE FUNDING QUỸ ĐẠI HỌC
MEDICARE BẢO HIỂM HƯU TRÍ
RETIREMENT SAVING QUỸ HƯU TRÍ
LONG-TERM-CARE BẢO HIỂM SĂN SÓC DÀI HẠN

TAX - KHAI THUẾ

CÁC DỊCH VỤ KHAI THUẾ - KẾ TOÁN
CHO CÁ NHÂN HAY CÁC DOANH NGHIỆP.
TRẢ LƯƠNG W2/1099
THÀNH LẬP CÔNG TY (LLC, INC, PARTNERSHIP...)

NPN 17271666 - TIMPHAMFL@GMAIL.COM
1814 WOODWARD STREET - ORLANDO, FL 32803

ĐĂNG NGUYỄN

DỊCH VỤ MÁY LẠNH



CHUYÊN

- Sửa chữa
- Bảo trì
- Lắp đặt máy lạnh mới
- Lắp đặt máy nước nóng

*** FREE ESTIMATE ***

407-807-8704



Andy Nguyễn
Luật sư

CẦN LUẬT SƯ NGƯỜI VIỆT?
XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC!
(407) 999-0103

629 N Fern Creek Ave, Orlando, FL 32803

Tiệm Đồ Cưới - Wedding Shop

Lily's Bridal

2746 E Colonial Dr,
Orlando, FL 32803
407-228-4050 | www.lilysbridal.com

Discover Our Outlet Locations
Orlando 407-634-0855
Tampa 813-304-1543
Fort Lauderdale 954-368-8555
www.lilysbridaloutlet.com

Manica's Flowers

Chuyên về hoa cho

- đám cưới
- đám tang
- sinh nhật
- tốt nghiệp
- dạ hội
- lễ đặc biệt, v.v.



Text/Call: HoaLy Vu
407-225-4107 | 408-655-7122
hoalyvu1958@gmail.com
4276 Hibiscus Bloom Dr, Orlando, FL 32822



DU ĐẶNG

AC & HEATING

FREE ESTIMATE

- Sửa Chữa (Repair)
- Lắp Đặt (Install)
- Bảo Trì (Maintenance)

407-766-5065



Facial and Cosmetic Dentistry

Bác sĩ Nha Khoa
DIANE HẠNH TRẦN
321-358-8004
1175 Spring Centre S. Blvd #1010
Altamonte Springs, FL 32714
www.springdental.info

NHA KHOA:

TỔNG QUÁT - THẨM MỸ
PHÒNG NGỪA - NHI DỒNG

* Now Offering: Non-surgical skin tightening and skin resurfacing *

* We Accept PPO & Medicare Insurance *



Vân Đoàn

Đại diện
New York Life
Insurance Company
407-780-9038



tdoan@ft.newyorklife.com
495 N Keller Rd, #150, Maitland, FL 32751

Các sản phẩm của NYL:

Life Insurance Bảo Hiểm Nhân Thọ
Retirement Planning Hoạch định Quỹ Hưu Trĩ
College Funding Hoạch định Quỹ Đại Học
Gift to Child/Grandchild Tạo Quỹ Tài Chính cho con cháu
Mortgage Protection Bảo vệ tiền vay mua nhà
through Life Insurance qua Bảo Hiểm Nhân Thọ

This offering of various products, contracts, and/or services is provided by New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in Florida. In the event of a disaster, the provisions in the policies and contracts will prevail. Những sản phẩm, hợp đồng, v.v. chỉ cho các sản phẩm của công ty bảo hiểm New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp thiên tai, những quy định trong chính sách và hợp đồng sẽ được áp dụng.

Bảo Hiểm Sức Khỏe

MEDICARE
OBAMACARE

Thời gian đăng ký đặc biệt

- Chuyển nhà
- Kết hôn hoặc ly hôn
- Thay đổi thu nhập
- Trở thành thường trú
- Mất bảo hiểm
- Có em bé
- Tròn 26 tuổi



586-909-2897
Justin Nguyen
NPN: 19277357

Tran Appliance Repair

Vũ: 407-963-0713



Sửa chữa

- refrigerator (tủ lạnh)
- stove (bếp điện/gas)
- washer (máy giặt)
- dryer (máy sấy)
- dishwasher (máy rửa chén)
- water heater (máy nước nóng)
- clean dryer vent

* Giá Đặc Biệt Cho Thành Viên Giáo Xứ *



FUNERAL HOME & CREMATORY
CATHOLIC OWNED & OPERATED

407-695-CARE (2273)

Maitland - Sanford

West Orange

St. Petersburg

Uniontown/Pittsburgh

Todd M. DeGusipe



DeGusipe.com

AUTO - HOME - BUSINESS - LIFE



(813) 380-2828 / (727) 465-4865

1223 N. Pine Hills Rd - Orlando, FL 32808

CHÚNG TÔI ĐANG TUYỂN DỤNG NHÂN VIÊN

QUYỀN LỢI CỦA NHÂN VIÊN TOÀN THỜI GIAN:

Ưu đãi bảo hiểm y tế, nha khoa & nhân khoa

Ưu đãi quỹ hưu bổng 401 (k)

Được trợ cấp đào tạo

Trung bình mỗi tuần 30+ giờ

MỨC LƯƠNG TRUNG BÌNH

VỚI TIỀN TIPS: Host: \$14-\$17

Teppan Chef: \$22-\$35

Teppan Server: \$20-\$32

Server Assistant: \$16-\$25

Prep Cook / Dishwasher: \$15-\$20

Có sẵn các vị trí buổi sáng và buổi tối cho phụ bếp



**CÓ SẴN VỊ TRÍ
TOÀN THỜI GIAN
407-577-8442**

**ĐĂNG KÝ TRỰC TUYẾN TẠI
www.kobesteakhouse.com**



Kobe có phần ăn trưa Bento Box giá từ \$10 trở lên. Đặt đồ ăn trên mạng tại: www.kobesteakhouse.com, hoặc giao hàng đến nhà tại: Ubereat/Doordash.



Carl Nguyen, Agent
ChFC® CLU® CASL RICP®

www.carlnguyen.com

Bảo Hiểm Auto-Life-Home-Business



**3726 N Goldenrod Rd
Winterpark, FL 32792
407-671-2100**

**1716 W Colonial Dr
Orlando, FL 32804
407-841-8257**

**Mon-Fri: 9AM-6PM
Sat-Sun: Closed**



Tuyển Nhân Viên Bán Hàng Qua Phone

- Thông thạo tiếng Việt và chút ít tiếng Anh.
- Có khả năng giao tiếp và cầu tiến.
- \$600/tuần + tiền huê hồng hàng tháng.
- Làm việc từ T. Hai - T. Năm 9:30AM - 6:00PM
- T. Sáu 9:30AM - 3:30PM | Winter Park, FL Office
- 7 ngày lễ & 2 tuần nghỉ hè.
- Công ty trả 60% bảo hiểm sức khỏe sau 3 tháng.
- Tiền thưởng cuối năm dựa trên năng lực và thời gian làm việc.

Liên Lạc Charlie Phạm: 917-403-1837
charlie.pham@uscrystal.com

Tân Tiến

ORIENTAL MARKET

5266 W. COLONIAL DR. ORLANDO, FL 32809

Open 7 Days A Week 9Am-9Pm.

Tel/Fax 407-522-4711

- *Đồ khô thuần túy người Á Đông
- *Thịt tươi mỗi ngày: Bò, gà, heo, vịt, vv..
- *Nhiều loại rau cải, rau thơm mỗi ngày

CHỢ TÂN TIẾN KÍNH MỜI

PAYAS·PAYAS·PAYAS



Luật Sư Tai Nạn

TRÊN 35 NĂM
BẢO VỆ QUYỀN LỢI CHO CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM FLORIDA

Payaslaw.com
5 Star Reviews
See What Our Clients Say



ORLANDO

1018 E. Robinson St
Orlando, FL 32801

KISSIMMEE

12934 Deertrace Ave
Orlando, FL 32837

DELTONA

1676 Providence Blvd
Deltona, FL 32725

TẤT CẢ CÁC

TAI NẠN

Tiếng Việt
Tiếng Anh

**407-556-7112
407-888-8888**

24/7

THẮNG KIỆN TRÊN \$100 TRIỆU ĐÓ LA CHO CÁC THÂN CHỦ

KHÔNG THẮNG KIỆN, KHÔNG LẤY TIỀN

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

www.LuatSuTaiNan.com

www.PayasLaw.com

PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA



**HỖ TRỢ
MUA BÁN - ĐẦU TƯ
NHÀ Ở & CƠ SỞ
THƯƠNG MẠI**

CHUYÊN NGHIỆP - TIN CẬY

TAMPA • SARASOTA • ST. PETE
ORLANDO • CLEARWATER & CÁC VÙNG LÂN CẬN

407-853-9299

dan.realtor2022@gmail.com

Youtube Channel: "NƠI VỚI NGƯỜI MUA NHÀ"

DANIEL T. TRAN

Realtor, MBA

Your Trusted Real Estate Expert

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CỦA NGƯỜI VIỆT FLORIDA

The Golden Attorneys

ESTATE PLANNING

WILL - TRUST - TAX

REAL ESTATE

TITLE CLOSING

IMMIGRATION

DIVORCE

4700 Millenia Blvd., Ste 500, Orlando, FL 32839

Website: thegoldenattorneys.com

CALL/TEXT: 407 - 906 - 1444

ABC NAIL SUPPLY
1239 Hillcrest St. Orlando, FL 32803
Phone: 321-732-3762
Facebook: ABC Nail Supply
Email: abcnailsupply@gmail.com
(Tiệm NailMark cũ, phía sau chợ Sài Gòn)
Mở cửa 6 ngày/tuần, đóng cửa thứ 6

On Sale
Kềm Nghĩa,
Kềm USA
Pusher
LED Machine
OPI Lamp
Foot Mask
Lotion
Gel Polish

Nhiều quà tặng đặc biệt
V247

Chúng tôi nhận ship hàng khắp nơi trên toàn nước Mỹ

LA ROSA REALTY
Thuhuong "Phuong" Tran
Realtor®
Chuyên Mua Bán Nhà
Uy Tín, Tận Tâm, Vui Vẻ

407-484-6281
Cindytran2021@gmail.com

PHO HOA
NOODLE SOUP
Authentic Vietnamese Cuisine

649 N. Primrose Dr. / Orlando, FL 32803
Tel: 407.895.6098
www.PhoHoaOrlando.com

DO YOU HAVE MEDICARE?
We can help you apply for MEDICAID too!!

CÁ NHÂN:
SSA dưới \$1,695/mo

VỢ CHỒNG:
SSA dưới \$2,300/mo

XUAN SUE LE
Insurance Agent Since 1977
Former MetLife Agency Manager 5 Years
Call/Text: (407) 415-4185
xuan.sue.le@hotmail.com
958 N. Jerico Dr, Casselberry, FL 32707

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

* Bảo Hiểm Nhân Thọ
* Lập Chương Trình Để Dành Tiền Cho Con Đi Học
* Phụ Cấp Tiền Cho Hưu Trí
* Lập Kế Hoạch Để Dành Tiền Cho Những Lúc Khẩn Cấp

TRƯƠNG HỮU HẢI, Agent
407-923-2028
hhtruong@ft.newyorklife.com

The offering documents (policies, contracts, etc.) for products from New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in English. In the event of dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail.

Translation: những văn bản (khế ước, hợp đồng...) cho các sản phẩm của Hãng Bảo Hiểm New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có tranh chấp, những qui định trong khế ước và hợp đồng sẽ được áp dụng.

ORLANDO GENERAL OFFICE
495 N. Keller Rd., Suite 150
Maitland, FL 32751-8658
Tel.: 407-999-0291 - Fax: 407-648-8292

PHAT NGUYEN
TEAM LEAD / BROKER ASSOCIATE / REALTOR®
Phat@teamaffinity.com
407-502-4909

HUY NGO
LOAN ORIGINATOR / BRANCH MANAGER
Huy.Ngo@absoluteml.com
407-965-9086

Danh Tran HANDYMAN
407-731-5109

Chuyên Sơn Nhà Cửa
Lót Gạch, Gỗ, Sửa Chữa
Nhà, Tán Trang Phòng
Tắm v.v.
Giá đặc biệt cho thành viên Giáo Xứ

PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA
MEDICARE OBAMA CARE

Dũng Hồ
(407) 720-2529

Hạnh Vũ
(615) 668-0180

PAYAS . PAYAS . PAYAS
ATTORNEYS LUẬT SU' ABOGADOS

ARMANDO R. PAYAS
Luật Sư Tranh cãi Ở Tòa Án
407-888-8888
PayasLaw.Com

CHRISTINE LOAN PAYAS
Quản Lý - Community Liaison
407-222-5577
LuatSuTaiNan.Com

TRÊN 40 NĂM PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA

NHÀ THUỐC - PHÒNG KHÁM HỒNG Y ĐƯỜNG
CHÂM CỨU - MASAGE - BẮM HUYỆT
THUỐC ĐÔNG Y
chữa bệnh và các sản phẩm thảo dược danh tiếng

BSĐY THẢO NGUYỄN
Bắt mạch tư vấn khám bệnh miễn phí

2751 S Chickasaw Trail #104
Orlando FL 32829
(689) 294-4091
5290 W Colonial Dr
Orlando FL 32808

Bác Sĩ Nhãn Khoa
DUY VY, O. D.
WWW.IDRVY.COM
Board Certified Optometric Physician
Nhận Medicare, Medicaid và Bảo Hiểm
2933 E. Colonial Dr.
Orlando, FL 32803
407-894-5441
Thứ Hai: 10AM - 7PM Thứ Ba: 9AM - 5PM
Thứ Tư: 9AM - 7PM Thứ Năm: 9AM - 5PM
Thứ Sáu: 9AM - 4PM
Thứ Bảy: Theo Hẹn. Chứa Nhặt Đóng Cửa.

Bác Sĩ Nha Khoa
Phan Tiến Cường, DMD, MAGD
7824 Lake Underhill Road, Suite G
Orlando, FL 32822
407-282-7498
Phan-tastic SMILES
• Chuyên về Nha Khoa Thẩm Mỹ.
• Dùng phương pháp hiện đại nhất để giúp quý vị có được một hàm răng đẹp & nụ cười duyên dáng!
• AGD Mastership Award - Top 2% of general dentists in US & Canada!
www.PhanTasticSmile.com

Ảnh Hồng Restaurant
1124 E. Colonial Dr. Orl, FL 32803
407-999-2656
Mở cửa 7 ngày
Ảnh Hồng: có nhiều món ăn thuần túy Quê Hương với đầy đủ hương vị 3 miền. Có các loại gỏi. Đặc biệt cơm gia đình. Quý khách ăn một lần sẽ nhớ mãi. Có bán nước mía tươi, rau má tươi, dừa tươi, chè ba màu, chè và cafe trần châu đủ loại. Thơm Ngon Bỏ.
Chủ Nhân Kính Mời

World Of Beauty Academy
6111 W. Colonial Dr.
Orlando, FL 32808
407-893-6669
www.worldofbeautyacademy.com
Trường Thẩm Mỹ Chuyên Dạy:
* Body Massage (Massage toàn thân)
* Hair Stylist (nghề tóc, da mặt, móng tay & chân)
* Barber (hớt tóc nam, cạo râu)
* Nails (làm móng tay & chân, bột pink & white design, v.v.)
* Skincare, Facial, Waxing, Make-up (săn sóc da mặt dưỡng da)
* Eyelash Extension (nối lông mi, uốn nhuộm)
* Permanent Make-up (xâm thẩm mỹ) Xâm Phun
* Body Tattoo (xâm trên người)
Trường đã đào tạo rất nhiều người thành công trong sự nghiệp tại quê hương mới này.
Chuyên Gia Phun xâm thẩm Mỹ và sợi Nano - Đào Tạo Học viên Chuyên nghiệp.
Mọi chi tiết và hướng dẫn xin liên lạc:
Hương 407-284-7861
Quang 407-284-7862
Gia Độc Biệt Cho Thành Viên Của GXPVM

SOGO 8810 Commodity Circle,
Ste 7, Orlando, FL 32819
Real Estate Services, LLC.
Lê Mỹ Trinh
Realtor
(407)733-2454
TLE2454@yahoo.com
Mua bán nhà & Đại diện cho thuê nhà

Bác Sĩ Ngô Quốc Hùng
54 S. Kirkman Rd. Suite E
Orlando, FL 32811
Tel: **407-412-5936 (English)**
407-341-7998 (Vietnamese)
Chuyên Nội Khoa.
Nhận làm Bác sĩ Gia Đình tuổi từ 18. trở lên nhập và điều trị tại Florida Hospital và ORMC
Giờ làm việc: Thứ hai - thứ sáu 9.00 Am - 5.00 Pm
Nhận các loại bảo hiểm, và có giá đặc biệt cho quý đồng hương không có bảo hiểm.

TRỰC C. TRẦN, MD PA
Bác Sĩ DEANNA H. TRẦN
Y KHOA TỔNG QUÁT - Y KHOA GIA ĐÌNH
Nội và ngoại khoa: Người lớn và Trẻ em
Bệnh phụ khoa - Pap smear - Chích ngừa
Phòng mạch 1
1117 Pine Hills Rd.
Orlando, FL 32808
407-297-0805
Phòng mạch 2
1175 Spring Centre South Blvd, Suite #1020
Altamonte Springs, FL 32714
321-221-8522
Giờ làm việc:
Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:00 PM

HÀU CONSTRUCTION LLC
720-999-7925
689-255-7782
hauunguyen78@gmail.com
Chuyên Remodel Nhà và Cơ sở thương mại
- Lót sàn gỗ, vinyl, gạch men, ...
- Ngăn thêm phòng, sửa chữa phòng tắm, nhà bếp
- Sơn trong và ngoài
Uy Tín - Chuyên Nghiệp - Tận Tâm - Giá Phải Chăng

Carrier
PLANET AIR CARE INC.
ĐẠI LÝ CHÍNH CỦA CÔNG TY CARRIER
• Chúng tôi chuyên sửa chữa, lắp đặt và bảo trì máy lạnh cho nhà ở và cơ sở thương mại
• Air duct Cleaning Services
• Walkin Cooler
• Refrigerator
Nhận phục vụ trên toàn tiểu bang FLORIDA
Xin gọi:
Hải Nguyễn: 407-489-5360
Hảo: 407-413-0073

TOKYO AUTO SERVICE
DIAGNOSTIC
OIL
PISTON
BRAKE
Chuyên sửa chữa và bảo trì các loại xe hơi
Đặc biệt các dòng xe Nhật
ASE Certification
Chúng tôi cũng có mua bán và trao đổi các loại xe
Uy tín, tận tâm và giá cả tốt
Đặc biệt cho quý đồng hương
726 Lowell Blvd, Orlando, FL 32803
407-896-3096

THAN LAW
Văn Phòng Luật Sư
THÂN HUỖNH BẢO LINH
1829 E. Colonial Dr, Orlando, FL 32803
• Tai nạn xe cộ
• Tai nạn lao động
• Bảo hiểm nhà cửa
• Tai nạn trượt ngã
• Ly hôn/ quyền nuôi con
• Di chúc/ thừa hưởng
• Luật hình sự/ dân sự
Tel: 407-500-THAN(8426) www.thanlawpa.com

FAMILY HAIR SERVICE
Complete Family Hair Care
716 N. Mills Avenue
Orlando, FL 32803
(Góc đường Colonial và Mills)
407-898-5995
MON-THU: 10AM-6PM
FRI: 9AM-6PM | SAT: 9AM-5PM
SUN: 10AM-5PM
Chuyên: Cắt, uốn nhuộm cho quý vị nam, nữ và trẻ em.
Bôi dầu, trang điểm có đầu. Bán mỹ phẩm và thuốc mọc tóc khô, cháy, rụng, gàu.
Kính Mời Quý Đồng Hương
Cần Thợ Tóc Có Kinh Nghiệm

Chuyên bảo hiểm sức khỏe
Health Insurance
OBAMACARE
Medicare
Bùi Vũ Huy
407-579-0191
buiwuhuy@gmail.com
www.4viets.com
Nhanh nhẹn - tận tâm - uy tín